



<p>Arbeitsbereich/Tätigkeit <b>Forst</b></p>	<p>Domeniul de muncă/Activitate <b>Munca forestieră</b></p>
<p><b>Anlass der Unterweisung:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Erstunterweisung</li> <li><input type="checkbox"/> Versetzung oder Änderung des Aufgabenbereiches</li> <li><input type="checkbox"/> Einführung oder Änderung von Arbeitsmitteln</li> <li><input type="checkbox"/> Einführung neuer Arbeitsstoffe</li> <li><input type="checkbox"/> Einführung oder Änderung von Arbeitsverfahren nach Unfällen oder Beinaheunfällen</li> <li><input type="checkbox"/> Wiederholungsunterweisung</li> </ul>	<p><b>Cazurile care necesită instructajul</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Primul instructaj la locul de muncă</li> <li><input type="checkbox"/> Schimbarea sau modificarea temei de lucru</li> <li><input type="checkbox"/> Introducerea de materiale de producție noi</li> <li><input type="checkbox"/> Introducerea sau schimbarea proceselor de producție (tehnologice)</li> <li><input type="checkbox"/> În urma accidentelor sau situațiilor care ar fii putut conduce la Accidente</li> <li><input type="checkbox"/> Instructaj periodic</li> </ul>
<p><b>Insbesondere wurde auf folgende Punkte hingewiesen:</b></p>	<p><b>Au fost menționate în special următoarele puncte</b></p>
<p><b>Arbeitsorganisation und Umgebung</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• vorgeschriebene PSA verwenden (Forstsicherheitsschuhwerk, Schnitzschutzhose, Schutzjacke, Schutzhandschuhe, Helm mit Gesichts- und Gehörschutz ...)</li> <li>• keine Alleinarbeit bei gefährlichen Tätigkeiten (z.B. Schlägerung, Rückung, Stützenbau ...)</li> <li>• beim Auswählen der Arbeitsaufgabe auf Witterung Rücksicht nehmen, bei unzureichender Sicht (Nebel, Schnee, Dunkelheit) und Wind keine Fällarbeiten durchführen</li> <li>• Geländebeurteilung durchführen</li> <li>• Bodenbeschaffenheit (z.B. Nässe, Schnee, Eis) berücksichtigen</li> <li>• auf Freileitungen achten – Sicherheitsabstände einhalten (Leitungen durch EVU abschalten lassen, Holzlagerplätze richtig auswählen)</li> <li>• Arbeitsmittel auf Arbeitsverfahren abstimmen, Arbeitserleichterung durch technische Hilfsmittel</li> <li>• ergonomisch günstige Arbeitsverfahren anwenden</li> <li>• am Hang beim Schlägern von unten nach oben, beim Rücken von oben nach unten arbeiten</li> <li>• Tätigkeitswechsel und entsprechende Pausengestaltung</li> </ul>	<p><b>Organisarea și desfășurarea muncii</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Folosirea echipamentului de protecție prescris (Încălțăminte de siguranță pentru munca forestieră, pantaloni de protecție la tăieturi, jachete fluorescente, mănuși de protecție, cască cu vizor și protecția auzului)</li> <li>• Evaluarea arealului</li> <li>• Se are în atenție starea terenului (umiditate, zăpadă, gheață)</li> <li>• La alegerea muncii se au în vedere condițiile atmosferice</li> <li>• La vizibilitate redusă (ceață, zăpadă, întuneric) și la vânt nu se execută munci de tăiere a pomilor</li> <li>• Schimburi de activitate și organizarea corespunzătoare a pauzelor</li> <li>• Mijloacele de muncă adaptate proceselor tehnologice, folosirea mijloacelor tehnice în scopul usurării muncii</li> <li>• Procesele tehnologice trebuie să permită ergonomicitatea muncii</li> <li>• Păstrarea distanțelor de siguranță față de liniile electrice aeriene (decuplarea liniilor de către Intreprinderea de Rețele Electrice (IRE), alegerea adecvată a locurilor de depozitare a lemnului)</li> <li>• La muncile periculoase nu se lucrează singur (de exemplu tăierea pomilor, manipularea trunchiurilor, construcția de propte, ...)</li> </ul>



**Forstmaschinen und -geräte**

- fachgerechte Handhabung der Werkzeuge, Maschinen und Geräte
- regelmäßige Wartung und Instandhaltung von Motorsägen, Freischneidern und Handwerkzeugen (regelmäßige Luftfilterreinigung und Drehzahleinstellung, Kettenschärfen, rechtzeitiger Ersatz von Verschleißteilen des AV-Systems ...)
- vorgesehene Schutzabdeckungen verwenden
- Sicherheitsabstände einhalten (z.B. Motorsäge 2 Baumlängen, Freischneider 15 m)
- Kraftstoffbehälter gegen Umstürzen im Fahrzeug sichern
- Kanister mit selbstschließendem Einfüllstutzen benutzen
- Hantieren mit offenem Licht und Feuer beim Tanken verboten
- Griffheizung verwenden bei nassem und kaltem Wetter
- bei Windstille Arbeiten in Staulagen vermeiden; Sonderkraftstoff verwenden

**Mașini si utilaje forestiere**

- Utilizarea profesională a sculelor, masinilor și dispozitivelor
- Revizia și întreținerea a drujbelor, tăietoarelor autonome și a sculelor de mână se fac în intervale regulate (curățirea filtrului de aer, reglarea turației, ascuțirea lanțului de drujbă, schimbarea la timp a pieselor de uzură din sistemele anti-vibrație (AV))
- Folosirea mascărilor de protecție
- Păstrarea distanțelor de siguranță (de exemplu: drujba 2 metri respectiv 1,5 din lungimea pomului, tăietorul autonom 15m)
- În lipsa vântului se evită muncile în areale expuse adunărilor fronturilor atmosferice
- In cazul bolilor de plămâni, aptitudine redusă pentru munca forestieră
- Este interzisă manipularea luminii deschise și a focului la alimentarea cu combustibil
- Folosirea canistrelor cu autoînchidere
- În vehicule se asigură recipientele cu combustibil împotriva căderii
- Se folosește încălzirea mânerelor la vreme udă si rece

**Holzernte**

- Sicherheitsabstände einhalten
- Fluchtweg vorbereiten und frei halten
- fachgerechte Handhabung und -haltung der Motorsäge
- fachgerechte Fälltechnik anwenden (z.B.: Vor-, Seit-, Rückhänger)
- geeignete und ausreichende Zahl an Keilen verwenden, fachgerecht keilen
- hängengebliebene Bäume fachgerecht zu Fall bringen – Kronenbereich beobachten
- Beurteilung der Spannungsverhältnisse bei verspanntem Holz, nach Möglichkeit Entzerrung und mechanisierte Aufarbeitung
- am Steilhang Holz gegen Abgleiten und Abrutschen sichern
- bei Trennschnitten oberhalb des Holzes (Stammes) stehen
- besondere Sorgfalt bei der Aufarbeitung von Schadholz (z.B.

**Adunatul trunchiurilor**

- Păstrarea distanțelor de siguranță
- Pregătirea si păstrarea liberă a drumurilor de evacuare
- Mănuirea profesională a drujbelor, folosirea tehnicilor de tăiere profesionale
- Folosirea penelor potrivite în număr suficient, folosirea profesională a penelor
- Eliberarea pomilor agățați se face în mod profesional – se dă atenție la coroană
- Evaluarea repartițiilor de tensiune la lemnul tensionat, după posibilitate
- Trașul si prelucrarea mecanizată a lemnului
- Pe pantă, lemnul se asigură împotriva alunecărilor
- La debitare se stă deasupra lemnului (trunchiului)



Wurzelteller sichern, Hänger abziehen)

**Rückung und Holztransport**

- nur ordnungsgemäß instand gesetzte Maschinen, Geräte und Werkzeuge verwenden
- Verkleidungen/Verdeckungen verwenden bei händischer Rückung Arbeit durch Spranzen der Bloche erleichtern
- Seile, Anschlagmittel, Umlenkrollen und Befestigungen auf die Zugkraft der Winde abstimmen
- nur einwandfreie Seile und Anschlagmittel verwenden, Sichtkontrolle auf äußere Schäden
- richtiges Befestigen von Anschlagmitteln
- Gefährdungsbereiche meiden (entlang des gespannten Seiles, im Seilwinkel, nahe der Last, im Steilhang unterhalb der Last)
- nicht im Gefahrenbereich zwischen Traktor und Anbaugerät aufhalten
- bei Zuzug mit Winde oder Rückewagen Schild absenken
- möglichst im geraden Zuzug arbeiten
- Zuzug und Seilfreigabe erst nach eindeutiger Signalgebung (optisch, akustisch oder mit Funkfernsteuerung)
- Seileinzug vom Traktor aus oder aus sicherer Position vornehmen
- bei Arbeiten mit dem Kran und Rückewagen Stützen standsicher abstellen
- bei Rückung mit Pferd Zügel nicht um die Hand wickeln, Panikhaken verwenden, nach Möglichkeit auf Rückegassen gehen
- Last immer beobachten

**Deplasarea si transportul lemnului**

- Folosirea sculelor adecvate și întreținute regulamentar
- Usurarea muncii la deplasarea manuală a lemnului prin prelucrarea trunchiurilor (de exemplu tăierea crengilor, tăierea rădăcinilor la desrădăcinări)
- Se folosesc numai cabluri și mijloace pentru usurarea deplasării trunchiurilor în perfectă stare tehnică, control optic pentru deteriorările de suprafață
- Fixarea corectă a mijloacelor pentru ușurarea deplasării trunchiurilor
- Adaptarea cablurilor, mijloacelor pentru ușurarea deplasării trunchiurilor, scripețelor și dispozitivelor de fixare la forța de tractiune a trolului
- Evitarea zonelor periculoase (în lungul cablurilor întinse, în unghiul de întindere a cablurilor întinse, în apropierea greutateii, pe pantă sub greutate, ...)
- Acționarea trolurilor numai din tractor sau din locuri sigure
- Nu se poziționează în spațiul periculos dintre tractor și utilajele tractate
- Observarea permanentă a greutateii
- Trasul cu cablul și autorizația de tras se face numai în urma semnalelor evidente/clare (optic, acustic sau prin radio)
- Folosirea mascărilor/acoperirilor de protecție
- La trasul cu troluri sau cu vehiculele de tras se coboară dispozitivul de protecție
- La muncile cu macara poziționarea sigură a stabilizatoarelor
- Pe cât posibil trasul se face în linie dreaptă
- La trasul cu calul hățurile nu se învârtesc în jurul mâinii, se folosesc cârligele de panică, după posibilitate se merge pe fâgașuri de tras



**Tragseilanlage**

- beim Aufbau, beim Betrieb und beim Abbau von Seilanlagen muss mindestens eine Bedienungsperson eine entsprechende Schulung nachweisen können
- Aufbau der Seilanlage (Seilwinkel, Dimensionierung, Abspannungen,...) gem. Betriebsanleitung
- Zugkraft der Winde auf Seilanlage abstimmen
- Seil nicht über Schulter ausziehen
- Fuhrgröße auf Windenzugleistung abstimmen
- bei unzureichender Sicht (Nebel, Schnee, Dunkelheit) keine Arbeiten mit Seilanlagen durchführen
- bei aufziehendem oder niedergehendem Gewitter Arbeit einstellen, ebenso bei starkem Wind oder Sturm nach Gewittern, Sturm und Frostaufgang Standsicherheit der Seilanlage kontrollieren

**Dispozitive de tras cu cablu**

- La construcția, la întrebuințarea și la demontajul dispozitivelor cu cablu, cel puțin una din persoanele care execută aceste munci trebuie să aibă o școlarizare corespunzătoare
- Construcția dispozitivelor cu cablu (unghiul de întindere, dimensionarea, tensiunile, ...) se face conform instrucțiunilor de folosire
- Forța de tracțiune a troliului se adaptează la dispozitiv
- Cablurile nu se trag peste umăr
- Sarcinile trase se adaptează la puterea de tracțiune a troliului
- La vizibilitate restransă (ceață, ninsoare, întuneric) nu se execută nici o muncă cu dispozitivele de tras cu cablu
- La apropierea sau în timpul furtunii, se incetează munca, la fel ca și la vânt puternic. În urma furtunilor, vânturilor și înghețurilor de peste noapte se verifică siguranța stabilității dispozitivului cu cablu

**Holzagerung**

- nur auf oder entlang der Straße lagern, Zu- und Abfahrt freihalten
- nicht unter Freileitungen lagern
- sorgfältiges Lagern
- richtigen Standplatz für Trennschnitte am Zwischenlager wählen
- für regelmäßigen Holzabtransport sorgen

**Depozitarea lemnului**

- Depozitarea se face numai pe străzi sau în lungul lor, păstrarea liberă a căilor de acces
- Nu se depozitează sub liniile de tensiune aeriene
- Depozitarea se face cu grijă
- Se aleg locuri adecvate pentru materialul tăiat în depozitele provizorii
- Se asigură transportul regulat a lemnului
- Se dă atenție instrucțiunilor “Mașini și utilaje”

**Gefährdung Dritter**

- Arbeitsorganisation auf Gelände abstimmen (Übereinanderarbeiten im Steilhang verboten)
- Schlagorte, Bringungsanlage absichern (Warntafel: „Befristetes forstliches Sperrgebiet – Gefahr durch Waldarbeit“) aufstellen
- Verständigung betroffener Einrichtungen (Straßenverwaltung, Bahn, EVU ...)
- in besonderen Fällen (z.B. nahe Schulen, Kindergärten)

**Periclitarea altelor persoane**

- Organizarea muncii adecvată terenului (munca unul sub altul pe pantă este interzisă)
- Se asigură locurile de tăiere, dispozitivele de tras/transport a lemnului (se prevăd table de avertizare: “Terenul forestier temporar închis – Pericol, munci forestiere!”)
- Anunțarea instituțiilor ce ar putea fii afectate (Administrația străzilor, căile ferate, IRE, ...)



<p>Warnposten einteilen</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• În cazuri speciale (de exemplu în apropiere de școli, grădinițe, ...) se pun posturi de pază și atenționare</li> </ul>
<p><b>Notfall- und Rettungsorganisation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Erste Hilfe Material (Notfalldecke), Flüssigkeitsersatz bereithalten</li> <li>• Erste-Hilfe-Material an Person tragen</li> <li>• Notrufmöglichkeit (Handy) vorsehen</li> <li>• Zu- und Abfahrten frei halten</li> <li>• Auto in Fluchtrichtung parken</li> </ul>	<p><b>Organizarea în cazuri de primejdie și de salvare</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Păstrarea la îndemână a materialului de prim ajutor (folii de supraviețuire, perfuzii, ...)</li> <li>• Păstrarea liberă a căilor de acces</li> <li>• Parcharea masinilor se face în direcția de evacuare</li> <li>• Prevederea mijloacelor de alarmare (telefon mobil)</li> <li>• Materialul de prim ajutor la purtător</li> </ul>
<p><b>Sonstiges</b></p>	<p><b>Numele celui/celei care face instructajul:</b></p>



<b>Name des Unterwiesenen (Persoana instruită)</b>	<b>Datum (Data)</b>	<b>Unterschrift (Semnatura)</b>	<b>Termin der nächsten Unterweisung (Următorul instructaj)</b>